

FONETICA / TRASCRIZIONE

## Caratteristiche fonetiche del tachelhit:

**Le vocali:** Il sistema vocalico è composto di tre vocali: **A, I, U**. La vocale *u* può avere una pronuncia vicina alla [o]. La vocale *o* non esiste.

➤ *Ayaras, Argaz, Atay*

➤ *Imi, Itri*

➤ *Udm, Uxsan, AfUnas, AyrUm*

**Le consonanti:** Il sistema consonantico si caratterizza di tre correlazioni essenziali: tensione, enfasi, labializzazione o labiovelarizzazione.

- ❖ **La tensione** è articolare ed è caratterizzata da una pressione più o meno forte. Le doppie trascrivono la tensione delle consonanti.

Es.: **bb/ *ibba***      **mm/ *immi***  
**dd/ *ddu***      **nn/ *ignna***  
**ff/ *iffus***      **ss/ *tissi***  
**gg/ *ggr***      **ll/ *afullus***  
**kk/ *kks***      **yy/ *ayyis***

- Non si devono confondere le seguenti parole:

- |               |             |              |                 |
|---------------|-------------|--------------|-----------------|
| • <i>gru</i>  | raccogliere | <i>ggru</i>  | essere l'ultimo |
| • <i>lmi</i>  | bocca       | <i>immi</i>  | mamma           |
| • <i>sli</i>  | toccare     | <i>ssli</i>  | tostare         |
| • <i>ks</i>   | pascere     | <i>kks</i>   | togliere        |
| • <i>tisi</i> | letto       | <i>tissi</i> | bevanda         |

❖ **L'enfasi** è un'articolazione secondaria della dilatazione della base della lingua. L'enfasi è trascritta con un punto sotto la lettera tranne per la consonante *ḥ* che non è enfatica.

➤ **ḍ/**    *aḍar, mḍi, bḍu*

➤ **ṭ/**    *titṭ*

➤ **ẓ/**    *aḏur, amḏ, ḏu*

Non bisogna confondere le seguenti parole:

- *mdi* spiare      *mḍi* gustare
- *adan* intestino      *aḍan* notti
- *bdu* cominciare      *bḍu* dividere
- *azur* terrazza      *aḏur* radice, vena
- *izi* mosca      *iḏivescicola* biliare
- *zu* essere secco      *ḏu* arrabbiarsi

❖ **La labiovelarizzazione** è il movimento d'arrotondamento delle labbra che intervengono come articolazione secondaria nella realizzazione di alcuni fonemi, detti labiovelari. Le labiovelari o labiali riguardano particolarmente le consonanti: **k<sup>w</sup>**, **g<sup>w</sup>**, **ɣ<sup>w</sup>**, **z<sup>w</sup>**, **q<sup>w</sup>**.

- Le consonanti labiovelarizzate sono trascritte con una *w* all'esponente.

➤ <b>k<sup>w</sup></b> /	<i>ak<sup>w</sup>r</i>	rubare (derubare)
➤ <b>g<sup>w</sup></b> /	<i>ag<sup>w</sup>i</i>	rifiutare
➤ <b>ɣ<sup>w</sup></b> /	<i>ɣ<sup>w</sup>i</i>	acchiappare
➤ <b>x<sup>w</sup></b> /	<i>x<sup>w</sup>mmr</i>	prendere in giro, burlarsi
➤ <b>q<sup>w</sup></b> /	<i>aq<sup>w</sup>rab</i>	borsa a tracolla

- Non si devono confondere le seguenti parole:
- *kti* infiammare      *k<sup>w</sup>ti* ricordarsi
- *γi* qui      *γ<sup>w</sup>i* acchiappare

## ❖ Altre consonanti

- /r/ si pronuncia arrotondata : *zri* «passare», *rar* «rendere»
- /ɣ/ si pronuncia come ġ in arabo: *aɣɣul* «asino», *awraɣ* «giallo»
- /x/ si pronuncia come kh in arabo: *afrux* «ragazzo», *taxsayt* «zucchina»
- /q/ come negli esempi: *qqn* «chiudere», *qqan* «occorrere»
- /ħ/ si pronuncia come negli esempi: *ħbu* «nascondere», *buthanut* «droghiere»
- /h/ si pronuncia con una forte aspirazione: *hati* «eccolo»
- /ɛ/ come negli esempi: *ɛmmi* «zio paterno», *lɛin* «fonte»

# VOCABOLARIO

• <i>ayaras</i> cammino	<i>itri</i>	stella
• <i>argaz</i> uomo	<i>ibba</i>	sorella maggiore
• <i>atay</i> tè	<i>ignna</i>	cielo
• <i>Afullus</i> gallo	<i>immi</i>	mamma
• <i>adan</i> intestino	<i>iffus</i>	sud
• <i>azur</i> terrazza	<i>kks</i>	togliere
• <i>ak<sup>w</sup>r</i> rubare (derubare)	<i>ks</i>	pascere
• <i>ayyis</i> cavallo	<i>mdi</i>	spiare
• <i>afunas</i> bue	<i>mđi</i>	gustare
• <i>ayyul</i> asino	<i>qqn</i>	chiudere
• <i>awray</i> giallo	<i>qqan</i>	occorrere
• <i>aq<sup>w</sup>rab</i> borsa a tracolla	<i>rar</i>	rendere
• <i>afrux</i> ragazzo	<i>sli</i>	toccare
• <i>ađan</i> notti	<i>ssli</i>	tostare
• <i>ažur</i> radice	<i>taxsayt</i>	zucchina
• <i>ag<sup>w</sup>i</i> rifiutare	<i>tisi</i>	letto
• <i>ayrum</i> pane	<i>tissi</i>	bevanda
• <i>aybalu</i> fonte	<i>ttu</i>	dimenticare
• <i>bdu</i> cominciare	<i>udm</i>	viso
• <i>Buđhanut</i> speciale	<i>uxsan</i>	denti
• <i>bđu</i> dividere	<i>zu</i>	essere secco
• <i>ddu</i> andare	<i>žu</i>	arrabbiarsi

- *Ggr* toccare
- *Gru* raccogliere
- *ggru* essere l'ultimo
- $\gamma^w i$  acchiappare
- *ḥbu* nascondere
- *hati* eccolo
- $x^w m m r$  prendere in giro
- *izi* mosca
- *izi* vescicola biliare
- *imi* bocca
- *zri* passare
- *ε m m i* zio paterno